



Читайте в серии:

1. М.А.Г.И.К. Принцесса под прикрытием

Продолжение следует...

Таня Фоозен



Москва
2025

УДК 821.112.2-93
ББК 84(4Гем)-44
Ф78

Author: Tanja Voosen
Original title: M.A.G.I.K. Die Prinzessin ist los
Cover illustration by Alessia Trunfio,
inside illustrations by Clara Vath

©2021 by Arena Verlag GmbH, Würzburg, Germany.
www.arena-verlag.de

Дизайн серийного оформления *Марии Фроловой*

Фоозен, Таня.

Ф78 М.А.Г.И.К. Принцесса под прикрытием / Таня
Фоозен ; [перевод с немецкого Е. А. Пудовой]. —
Москва : Эксмо, 2025. — 288 с.

ISBN 978-5-04-159037-6

Трудно быть дочерью агента секретной магической орга-
низации, ведь однажды в твоём доме может объявиться самая
настоящая принцесса.

Неле и не подозревала, что из-за работы отца ей придётся
делить комнату с наследницей волшебной страны. Роми вред-
ная, капризная и очень высокомерная. Она даже птиц боится!
Как с такой ужиться? Однако принцессе грозит опасность,
и она вынуждена выдавать себя за двоюродную сестру Неле,
пока всё не наладится. Но оказалось, что жизнь обычного
подростка не так проста, как кажется на первый взгляд.

Тем временем Неле замечает, что с её новой соседкой
постоянно происходят странности. То около неё взрывается
микроволновка, то перемещаются предметы. Смогут ли такие
разные девочки найти общий язык? И что скрывает Роми?

УДК 821.112.2-93
ББК 84(4Гем)-44

ISBN 978-5-04-159037-6

© Пудова Е.А., перевод на русский
язык, 2022
© Оформление. ООО «Издательство
«Эксмо», 2025



Фабиану.

*Если в этой книге описано то,
что было в нашей жизни, — это чистой
воды совпадение. Я никогда бы не стала
превращать в материал для книги
совместные неловкие моменты или забавные
беседы. Честное слово, а иначе не есть
мне пиццы больше никогда в жизни!*





Глава 1

Проходя мимо Неле, вампир сунул в рот, прямо между острых клыков, целую пригоршню попкорна. Она растерянно посмотрела ему вслед. Её лучший друг Луис как раз вышел из туалета и от испуга чуть не запнулся о собственные ноги. Неле с трудом сдержала смех, ведь он от удивления даже забыл закрыть рот.

— Что это было? — спросил Луис.

— Вампир, любитель попкорна, — ответила Неле. — У него в стакане наверняка был сок из кровавого апельсина¹, чтобы ему не пришлось в темноте от жажды всаживать свои зубы кому-нибудь в шею.

— Определённо, — сказал Луис, усмехнувшись.

¹ У кровавого, или сицилийского, апельсина мякоть кроваво-красного цвета (здесь и далее — примечания переводчика).





— Или сегодня премьера этого нового фильма ужасов.

— В следующий раз предлагаю выбрать другой день для похода в кино, иначе ещё наткнёмся на какого-нибудь клоуна, — проворчал он. — Они такие страшные!

— Страшнее, чем игра актёров в сегодняшнем фильме, быть ничего не может, — пошутила Неле. — В следующий раз, к счастью, моя очередь выбирать сеанс.

Луис вздохнул:

— Фильм и правда был абсолютно дурацкий. Совсем не похож на комиксы.

Неле только кивнула. Если Луис начинал рассуждать о своих любимых комиксах, это было единственное, что можно было делать: слова из него лились, как вода в водопаде, и он совершенно забывал о мире вокруг. Прямо как сейчас. Неле даже пришлось на выходе из кинотеатра схватить его за руку, чтобы он случайно не врезался в раздвижную дверь. Она тащила без умолку болтавшего Луиса к парковке для велосипедов. Он даже не заметил, что перед входом стояло ещё несколько людей в вампирских костюмах. Такого Неле не видела даже во время Карнавала¹ или на Хэллоуин.

¹ *Карнавальные празднества традиционно проходят в Германии с одиннадцатого ноября до предпасхальной недели.*

Если сравнивать, то ей гораздо больше бы понравились размахивающие мечами охотники за головами пришельцев, в принципе, они были вполне себе ничего.

— Луис, вернись с небес на землю. Мы можем ехать?

— О, — вырвалось у него. — Да, конечно, извини!

Они отцепили замки и покатили велосипеды вниз по улице, пока не прошли пешеходную зону. Затем оседлали своих железных коней и отправились в путь.

— Кстати, как там дела с футболом? — спросил её друг.

— Его, к сожалению, отменили, — ответила Неле.

— Вот ведь не повезло, — вздохнул Луис.

— Да-а-а, это точно. А знаешь, в такой ситуации ты мог хотя бы немного меня подбодрить.

— Дай угадаю... Гонка на скорость? — не-громко предложил Луис.

— Да ладно, забудь! Ты же предпочитаешь ездить со скоростью улитки.

Они коротко усмехнулись друг другу, а затем повернули за угол.

— Ты зайдёшь ко мне? — обратилась к другу Неле. — Попкорн точно нельзя называть нормальным обедом. А папа приготовил лазанью.





— Лазанью? — переспросил Луис. — Он что, уже вернулся?

От этого вопроса у Неле на миг испортилось настроение. Папе приходилось очень часто ездить в командировки. Ей казалось, что уже целую вечность назад они последний раз завтракали вместе, а папа при этом то и дело отпускал свои дурацкие шуточки. Она так скучала по нему, что уже несколько дней чувствовала в сердце тянувшую пустоту.

— Нет, — после недолгого молчания ответила Неле, — но он столько наготовил и заморозил, что я смогла бы целый год кормить весь наш класс. Так что ты думаешь?

Она заметила, как Луис коротко взглянул на неё.

— Я буду сидеть у тебя, пока ты меня не выгонишь.

На душе у девочки сразу стало теплее. Луис понимал её. Он знал, что это было совсем не круто: так часто бывать дома одной. Если её подруга Кэт любила помечтать, сколько всего она могла бы организовать, если бы её родителей так часто не бывало дома, то Неле при мысли о пустом доме ощущала комок в горле. Без папы она чувствовала себя очень одиноко.

— А знаешь, что-то мне захотелось проверить, сможешь ли ты обогнать меня. Рванём прямо до твоего дома?

— Ты серьёзно? — озадаченно спросила Неле.

— На счёт «три»? Один. Два. Три!

Он ещё не успел досчитать, а Неле уже со всей силы нажала на педаль велосипеда.

— Йехо-о-о-ой! — закричала она.

У неё было преимущество, да ещё какое!

Но вдруг ветер растрепал её тёмно-каштановые волосы, и одна прядка угодила прямо в глаза. На секунду она перестала видеть, куда едет. Неле нажала на тормоз, но тут колесо велосипеда налетело на выступавший камень, и она вылетела из седла, приземлившись прямо в цветочную клумбу.

Застонав, Неле приподнялась.

— Всё в порядке? — Луис соскочил с велосипеда и отодвинул его с тротуара ближе к ограждению придомового участка.

— У меня всё болит. Кажется, я завтра пойду в школу, вся завёрнутая в гипс.

Поморщившись, она встала на ноги. Её футболка была вся в грязи. На клумбе некоторые цветы лишились своих головок. К довериению всех бед включился газонный разбрызгиватель. Неле взвигнула, когда на неё попали мелкие капли воды. Луис автоматически отпрыгнул назад.

— Вот чёрт! Это же газон госпожи Ву! — воскликнул он.





— Я их только недавно посадила! — раздался за их спинами чей-то сердитый голос.

Неле обернулась. Из двери дома вышла женщина с длинными чёрными волосами и сверкающими от злости глазами.

Госпожа Ву! Вот сейчас им влетит.

— Простите! — попыталась оправдаться Неле. — Я не хотела, правда!

Госпожа Ву быстро подошла к ним.

— От того, чего ты там не хотела, цветы не оживут! Я всё расскажу твоему отцу, Неле Мари Вольф!

— Я заплачу вам из своих карманных денег, — с трудом выдавила Неле.

— Лучше перестань сбивать мячом мои петуны с подоконника или объезжать меня, когда я несу пакеты с покупками, — возразила соседка. — Этого будет вполне достаточно.

Неле почувствовала, что угрозы совести стали ещё сильнее, хотя со стороны госпожи Ву это всё-таки было слегка нечестно. Судя по её словам, можно было подумать, что Неле специально всё это делала. Хотя на самом деле это были всего лишь несчастные случаи: просто Неле очень торопилась.

— Я постараюсь. До свидания! — вежливо ответила Неле и развернулась.

Она очень надеялась, что через пару дней не обнаружит госпожу Ву, стоящую перед их

дверью с намерением пожаловаться на неё. По правде говоря, такое уже случалось — хотя соседка относилась к папе Неле весьма благосклонно, а после чашечки кофе обычно сменяла гнев на милость, но всё же...

Луис уже поднял велосипед Неле, и она перехватила его у друга. Толкая велосипед, Неле заметила, что передняя шина скрипит так сильно, будто она везла его по песчаной дюне. Проклятие! Этого ещё не хватало...

— Откуда госпожа Ву знает твоё второе имя? — решил вдруг уточнить Луис.

Неле задумчиво посмотрела назад.

— Она каким-то удивительным образом знает очень много.

Друзья двинулись дальше. Внезапно ссадина на её левом локте начала саднить с ужасной силой. Неле поморщилась. К счастью, других серьёзных травм она не получила.

— Ты как?

— На футболе мне и побольше доставалось, — на последней игре она заработала огромный синяк, который до сих пор цвёл на голени. — Но мой велосипед...

— Н-да, выглядит он действительно не о-очень, — протянул Луис сочувственно. — Но, может, твой папа сумеет его починить?

В его глазах появился мечтательный блеск, словно искорки настоящей жажды приключений.





— Я хотел сказать, ну, он же где-то там, и работа у него... такая опасная! Какое-то повреждённое колесо — да он выправит его с завязанными глазами!

Сама мысль о том, как папа с повязкой на глазах и инструментами в руках чинит её велосипед, сразу же улучшила настроение Неле. Вот только одно ей было непонятно: почему Луис мечтает о каких-то там путешествиях. Жить под одной крышей с четырьмя сёстрами казалось ей и без того достаточным приключением. Для любой ситуации у него была подходящая сестра. А у Неле? У неё был только папа, которого всегда приходилось делять с работой.

— Как думаешь, чем он сейчас занят?
Может...

— Тише! О таких вещах нам можно говорить только в клубе.

— Конечно! — Лицо Луиса стало серьёзным. — Ведь я торжественно поклялся хранить тайны твоей семьи. До самой планеты Цоркая и даже дальше!

Неле засмеялась:

— Иногда ты несёшь полный бред!

— Здрасьте! Это же из «Возвращения звёздного патруля».

— Я надеюсь, по этому комиксу никогда не снимут фильм, — пробормотала Неле.

Они остановились у дома номер тринадцать, с узким фасадом, перед которым росла раскидистая вишня. Неле и её папа уже много лет жили на улице Лилиенштрассе в городке Купферберг. С тех пор как они сюда переехали, почти ничего не изменилось в облике кирпичных домиков и ухоженных садов.

Как обычно, когда Неле возвращалась домой, на крыльце её встречал Кэрул: толстый белый кот семейства Шуманн, живших напротив. Господин Шуманн и его дочь Кира по-соседски присматривали за Неле, когда её папа был в отъезде. Но сегодня их помощь была не нужна, потому что...

Эта чёрная машина была очень хорошо знакома Неле: папа вернулся!

